



**School Construction Programme (SCP)  
EUTF Support to Construct 10 Schools in Jordan  
EU No.: - TF-MADAD/2018/T04.112  
BMZ No.: 3020 00131  
and  
Funded by the German Government through KfW  
BMZ: 2016 68 334 (SCP I) & 2016 68 938 (SCP II)**

**برنامج بناء المدارس (SCP)  
دعم الاتحاد الأوروبي لإنشاء 10 مدارس في الأردن  
رقم الاتحاد الأوروبي: TF-MADAD/2018/T04.112  
رقم BMZ: 3020 00131**

**و  
ممول من قبل الحكومة الألمانية من خلال بنك الإعمار الألماني  
BMZ: 2016 68 334 (SCP I) و 938 68 2016 (SCP II)**

**Tender No. NCB.510240**

**مستندات المناقصة  
لتوريد معدات الأجهزة الكهربائية لبرنامج بناء المدارس - المرحلة الأولى**

**المشتري: وزارة التربية والتعليم**

**رقم المناقصة: 510240**

**تاريخ الإصدار :  
اعداد: إنتلاف مشروع بناء المدارس بقيادة المستشار الرئيسي دورش انترناشونال كونسلتنس جي ام بي اتش Dorsch  
Consultants GmbH International**

## Table of Contents

1	Invitation for Bid (دعوة المناقصة) .....	3
2	Definitions (تعريفات) .....	9
3	Evaluation and Award (تقييم العروض وإحالة العطاء) .....	10
4	Technical Specification (المواصفات الفنية) .....	12
5	Technical Schedules (الجداول الفنية).....	17
6	Bill of Quantities ( جداول الكميات) .....	28
7	Delivery Schedule (جدول التسليم) .....	33
8	Terms and Conditions (الشروط والأحكام) .....	36
9	Ministry of Education Letter on Taxation (كتاب وزارة التربية والتعليم بخصوص الضرائب).....	43
10	Declaration of Undertaking (تعهد التزام) .....	45
11	Declaration of Association (بيان ارتباط) .....	51
12	Form of Contract (نموذج العقد) .....	52
13	Bid Security Form (نموذج كفالة دخول العطاء).....	54
14	Performance Security Form (نموذج كفالة حسن التنفيذ) .....	55
15	Defects Notification Security Form (نموذج كفالة الصيانة) .....	57

## 1 دعوة العطاء Invitation for Bid

**Hashemite Kingdom of Jordan**  
**Ministry of Education**  
**Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction**  
**Programme-Phase 1**  
**Contract No: NCB.510240**

The Ministry of Education (MoE) has received financing from the German Financial Cooperation through KfW Entwicklungsbank (KfW) and from the European Union through their Regional Trust Fund in Response to the Syrian Crisis (EUTF) and intends to apply this funding to procurement of Electrical Appliances Equipment under the Contract for "Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme" which are also constructed through the same funding source and implemented through the Ministry of Public Works and Housing.

Therefore, the Ministry of Education now invites sealed Bids from Bidders for the supply and delivery of the goods specified under this contract. The bidding procedure adopted for this tender is National Competitive Bidding, this shall not however exclude international bidders with equivalent qualifications from participating.

Interested bidders are invited to bid for the supply, installation, and commissioning for the Electrical Appliances Equipment (hereinafter referred to as "Goods") for 4 out of 18 schools (Phase 1). The 18 schools are financed by two different funding sources European Union (EU) and KfW (FC), however Phase 1 schools are funded by the European Union, therefore the payments for Phase 1 will be paid by the European Union. The required electrical appliances for the 18 schools will be tendered in phases based on the actual completion date.

Interested **eligible**<sup>1</sup> Bidders may obtain further information and request clarification from:

Ministry of Education  
International Tender Department, Second Floor, Office 124  
Suleiman Al Nabulsi St 10, Al Abdali, Building 4, PO Box 1646,  
Amman 11118,  
Hashemite Kingdom of Jordan  
Tel: (962) 6 5607181/2703  
Fax: (962) 6 5666019  
Or via

Email: [ahmad.saleem@moe.gov.jo](mailto:ahmad.saleem@moe.gov.jo)

A complete set of bidding documents is available for interested Bidders in English and Arabic, however note that in case of any conflict or discrepancy the English language version shall prevail. The bidding documents may be purchased and collected upon payment of a non-refundable fee of **JOD 75 (Seventy five Jordanian Dinar only)** payment is made through a receipt issued to the tenderer by the concerned employees in the International Tender Department-MoE, and payment is made in the Financial Affairs Department and as per the regulations. The documents shall be available for the bidders between 7<sup>th</sup> September 2023 to 8<sup>th</sup> Oct 2023 during the hours of 09:00 to 13:00 (local time). The method of payment shall be cash.

---

<sup>1</sup> Refer to KfW Development Bank Eligibility Criteria in page 33

Local Jordanian bidders shall provide the following documents to purchase the tender documents, international bidders shall demonstrate equivalent experience:

- 1) **Company Registration**
- 2) **Professional license**

In the case of a Joint Venture (JV):

- If the Supplier is a JV, consortium, or association, all the parties shall be jointly and severally liable to the Purchaser for the fulfillment of the provisions of the Contract and shall designate one party to act as a leader with authority to bind the JV, consortium, or association.
- The composition or the constitution of the JV, consortium, or association shall not be altered without the prior consent of the Purchaser.
- Bids submitted by a JV shall include a copy of the JV Agreement entered into by all members. Alternatively, a letter of intent to execute a JV Agreement in the event of a successful Bid shall be signed by all members and submitted with the Bid, together with a copy of the proposed Agreement, and a power of attorney for the leader of the JV to sign the Bid and the Contract.
- The maximum number of companies within a JV shall be two.
- No company is allowed to participate in more than one JV agreement.

Any questions regarding the tender documents shall be sent to the Ministry of Education, at the above address. All questions must be submitted in writing, fax or e-mail. No questions will be responded to if submitted through other means. All questions will be responded via addenda and will be sent to all tenderers. All questions must be submitted and received no later than 21st Sep 2023 by 14.00 hours.

The submitted Bids shall be labelled on the outside with the name of the Bidder and the following:

Tender for	Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1 Contract Number: NCB.510240
Delivery Address	Ministry of Education International Tender Department, Second Floor, Office 124 Suleiman Al Nabulsi St 10, Al Abdali, Building 4, PO Box 1646, Amman 11118, Hashemite Kingdom of Jordan Attn: Eng. Ahmad Al Lahseh
Not to be opened before 14:00 hours 8 <sup>th</sup> October 2023	

Bidders shall submit their technical and financial bids enclosed in one single sealed envelope named Technical and Financial Bid, which shall be delivered to the address indicated above on or before 14:00 hours local time on 8th October 2023, The public opening session shall occur on the same day.

**Electronic bidding will not be permitted, and late submissions will be rejected.**

Evaluation of bids will be according to least cost evaluation method as specified in Section 3 of the tender document.

The tendering shall be carried out in accordance with the latest version of the KfW Procurement Guidelines, a copy of which is available for download from the KfW website. [Procurement regulations | KfW Development Bank \(kfw-entwicklungsbank.de/Service/Procurement-Regulations/\)](https://www.kfw-entwicklungsbank.de/Service/Procurement-Regulations/) KfW retains certain approval rights, including the approval of the Supplier(s) selected. However, KfW will not be party to the Contract.

All Bidders shall furnish their bid with a bid security in accordance with the form provided in the tender documents (Section 13). The Purchaser shall reject any bid not accompanied with a bid security. Cheques are **not** permitted as an alternative for bid security.

### **Scope of Works**

The scope is to supply, install and commission the specified Electrical Appliances Equipment i.e., Goods according to the requirements and specifications in this tender. The Goods shall be delivered to the location and within the period mentioned in the delivery schedule provided in Section 7 Delivery Schedule.

The Bidder shall complete the scope of work for all items in all sections, partial bids are not permitted and shall lead to exclusion.

The Supplier shall be responsible for all procedures to procure, coordinate, enter the items and their spare parts into Jordan and deliver and assemble them at the specified location. The Purchaser will provide the necessary confirmations for manufacturers if necessary.

The Supplier shall obtain all permits and licenses necessary to import the items specified in the bills of quantity where this is applicable.

The Supplier shall be responsible for the specified Goods up to delivery and acceptance, including unloading, unpacking, Installation. Only quantities delivered and handed over in good condition as specified will be accepted and paid for, pursuant to Incoterm DDP (Delivered Duty Paid).

The delivery of the items shall be in accordance with the construction timeline of the schools as specified in Section 7 below, the Supplier shall be responsible for the Goods from the point of manufacture of the goods up to their delivery, installation, and Commissioning and taking over at the site.

**The Supplier shall provide the Manufacturers' standard warranty or warranties against defects in manufacture, which shall not be less than 12 months unless otherwise mentioned in the specifications.**

### **Qualification and Responsiveness Requirements:**

- 1) Company Registration**
- 2) Professional license**
- 3) Bid Security as specified in the invitation to bid and contract format.**
- 4) Declaration of Undertaking**
- 5) Technical Data Sheets for all items**
- 6) Technical Schedules and compliance sheets**
- 7) Confirmation to providing standard Manufacturing Warranty as per the technical specifications**

The Purchaser shall reject Bids that are not substantially responsive to the qualification requirements of this bidding document.

**دعوة المناقصة**  
**المملكة الأردنية الهاشمية**  
**وزارة التربية والتعليم**  
**توريد معدات الأجهزة الكهربائية لبرنامج بناء المدارس - المرحلة الأولى**  
**رقم العقد: 510240**

تلقت وزارة التربية والتعليم الأردنية تمويلًا من الحكومة الألمانية من خلال KfW Entwicklungsbank ومن الاتحاد الأوروبي من خلال صندوق استئماني إقليمي للاستجابة للأزمة السورية وتعزز تطبيق هذا التمويل على توريد معدات الأجهزة الكهربائية وفقًا للعقد "توريد معدات الأجهزة الكهربائية لبرنامج بناء المدارس" والتي يتم إنشاؤها أيضًا من خلال نفس مصدر التمويل وتنفيذها من قبل وزارة الأشغال العامة والإسكان.

لذلك، تدعو وزارة التربية والتعليم المناقصين المهتمين لتقديم عروض مختومة لتوريد وتسليم السلع المحددة في هذا العقد. إجراءات المناقصة المعتمدة لهذا العطاء هي مناقصة وطنية تنافسية، ولكن هذا لا يستبعد مشاركة المتقدمين الدوليين ذوي المؤهلات المعادلة.

يُدعى المناقصون المهتمون لتقديم عروض لتوريد وتركيب وتشغيل معدات الأجهزة الكهربائية (المشار إليها فيما بعد بـ "السلع") لـ 4 من أصل 18 مدرسة (المرحلة الأولى). المدارس الـ 18 مدعومة من مصادر تمويل مختلفة: الاتحاد الأوروبي (EU) و KfW (FC)، مع العلم بأن مدارس المرحلة الأولى سيتم تمويلها من قبل الاتحاد الأوروبي، وبالتالي سيتم دفع الدفعات للمرحلة الأولى من قبل الاتحاد الأوروبي.

سيتم طرح عطاءات الأجهزة الكهربائية المطلوبة للمدارس الـ 18 بمراحل استنادًا إلى تاريخ الاكتمال الفعلي.

يمكن للمتقدمين المؤهلين والمهتمين الحصول على معلومات إضافية وطلب توضيح من:

وزارة التربية والتعليم  
قسم العطاءات الدولية، الطابق الثاني، مكتب 124  
العبدلي ص.ب. 1646  
عمان 11118 الأردن  
الهاتف: 6 5607181/2703 (962)  
الفاكس: 6 5666019 (962)  
أو عبر

البريد الإلكتروني [ahmad.saleem@moe.gov.jo](mailto:ahmad.saleem@moe.gov.jo)

مجموعة كاملة من وثائق المناقصة متاحة للمتقدمين المهتمين باللغتين الإنجليزية والعربية، ومع ذلك يجب ملاحظة أنه في حالة حدوث أي تعارض أو تضارب، ستسود النسخة باللغة الإنجليزية. يمكن شراء وثائق المناقصة واستلامها مقابل رسوم غير قابلة للاسترداد قدرها **75 دينارًا أردنيًا (خمسة وسبعون دينارًا أردنيًا فقط)**، ويتم الدفع من خلال إيصال يتم إصداره للمتقدم من قبل الموظفين المعنيين في قسم المناقصات الدولية - وزارة التربية والتعليم، ويتم الدفع في قسم الشؤون المالية وفقًا للأنظمة. ستكون الوثائق متاحة للمتقدمين بين 7 أيلول 2023 و 8 تشرين أول 2023 خلال ساعات 09:00 إلى 13:00 (بالتوقيت المحلي). طريقة الدفع تكون نقدية.

يجب على المتقدمين المحليين في الأردن تقديم الوثائق التالية لشراء وثائق المناقصة، ويجب على المتقدمين الدوليين تقديم خبرة معادلة:

- 1) السجل التجاري للشركة
- 2) رخصة المهن

في حال الإئتلاف:

- إذا كان المورد هو إئتلاف مشترك، أو اتحاد، أو جمعية، فسيكون جميع أطراف الإئتلاف مسؤولين جماعيا أو منفردين وبشكل شامل أمام المشتري للامتثال لأحكام العقد ويجب على جميع الأطراف تعيين طرف واحد ليكون قائدا للإئتلاف المشترك أو الاتحاد أو الجمعية.
- لا يجوز تغيير تشكيل أو اتفاقية الإئتلاف المشترك أو الاتحاد أو الجمعية بدون موافقة مسبقة من المشتري.
- يجب أن تتضمن العروض التي يقدمها الإئتلاف المشترك نسخة من اتفاقية الإئتلاف المبرمة من قبل جميع الأعضاء. ويمكن الاستعاضة عن ذلك بتوقيع خطاب نوايا لتنفيذ اتفاقية الإئتلاف المشترك في حالة تقديم عرض ناجح من قبل جميع الأعضاء وتقديم نسخة من الاتفاقية المقترحة، وتوكيل قائد الإئتلاف لتوقيع العرض والعقد.

- أقصى عدد للشركات ضمن الإئتلاف المشترك هو اثنين.
- لا يُسمح لأي شركة بالمشاركة في أكثر من إئتلاف مشترك.

توجه أية أسئلة بخصوص وثائق المناقصة إلى وزارة التربية والتعليم، على العنوان أعلاه. يجب تقديم جميع الأسئلة بالكتابة، سواء عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني. ولن يتم الرد على أي أسئلة إذا تم تقديمها من خلال وسائل أخرى. سيتم الرد على جميع الأسئلة عبر ملحق وسيتم إرسالها إلى جميع المتقدمين. يجب تقديم جميع الأسئلة قبل تاريخ 21 أيلول 2023 الساعة 14:00.

على المناقص وضه اسمه الرسمي على مغلف المناقصة من الخارج بالإضافة إلى ما يلي:

تقديم عرض مالي وفني	عطاء لتوريد معدات الأجهزة الكهربائية لبرنامج بناء المدارس رقم العطاء: 510240
عنوان التسليم	وزارة التربية والتعليم قسم العطاءات الدولية، الطابق الثاني، مكتب 124 العبدلي ص.ب. 1646 عمان 11118 المهندس: احمد اللحسة
يمنع فتح المغلف قبل الساعة 2:00 من تاريخ 8 تشرين أول 2023	

يجب على المتقدمين تقديم عروضهم الفنية والمالية داخل ظرف واحد مختوم باسم "العرض الفني والمالي"، ويجب تسليمه إلى العنوان المشار إليه أعلاه قبل الساعة 14:00 بالتوقيت المحلي من تاريخ 8 تشرين أول 2023، وسيتم عقد جلسة فتح العروض العلنية في نفس اليوم.

لن يُسمح بالمناقصة الإلكترونية، وسيتم رفض التقديمات المتأخرة.

سيتم تقييم العروض وفقاً لطريقة التقييم الأقل سعرا بين المتأهلين كما هو محدد في القسم 3 من وثيقة العطاء.

ستتم المناقصة وفقاً لأحدث إصدار للمبادئ التوجيهية للمشتريات من KfW، وهو متاح للتنزيل من موقع Procurement KfW Regulations | KfW Development Bank (kfw-entwicklungsbank.de/Service/Procurement-Regulations/). تحتفظ KfW ببعض حقوق الموافقة، بما في ذلك الموافقة على الموردين المُختارين. ومع ذلك، لن تكون KfW طرفاً في العقد.

يجب أن يقدم جميع المناقصين عروضهم مع كفالة دخول العطاء وفقاً للنموذج المقدم في وثائق المناقصة (القسم 13). سيقوم المشتري برفض أي عرض لا يرافقه كفالة دخول العطاء. لا يُسمح باستخدام الشيكات كبديل لكفالة دخول العطاء.

#### نطاق الأعمال

يتمثل النطاق في توريد وتركيب وتشغيل معدات الأجهزة الكهربائية المحددة (السلع) وفقاً للمتطلبات والمواصفات في هذا العطاء. يجب تسليم السلع إلى الموقع، وفي المدة المحددة وفقاً لجدول التسليم المقدم في القسم 7.

يجب أن يستكمل المتقدم نطاق العمل لجميع البنود في جميع الأقسام، ولا يُسمح بتقديم عروض جزئية مما يؤدي بذلك إلى استبعاد العرض.

على المورد أن يكون مسؤولاً عن جميع الإجراءات لشراء وتنسيق وإدخال السلع وقطع الغيار الخاصة بها إلى الأردن وتوصيلها وتجميعها في الموقع المحدد. سيقدم المشتري التأكيدات اللازمة للمصنعين إذا كان ذلك ضرورياً.

يجب على المورد الحصول على جميع التصاريح والترخيص اللازمة لاستيراد السلع المحددة في جداول الكميات حيثما ينطبق ذلك.

يجب على المورد أن يكون مسؤولاً عن السلع المحددة حتى التسليم والموافقات، بما في ذلك التفريغ والفك والتركيب. سيتم الموافقة على الكميات التي تم تسليمها بحالة جيدة كما هو محدد، وسيتم الدفع مقابلها وفقاً لشروط (مكان التسليم محدد في دولة الوجهة (Incoterm DDP).

يجب أن يتم تسليم السلع وفقاً لجدول بناء للمدارس كما هو محدد في القسم 7 أدناه، ويجب أن يكون المورد مسؤولاً عن السلع من نقطة تصنيع السلع حتى تسليمها وتركيبها وتشغيلها واستلام الموقع.

يجب على المورد تقديم الضمانات القياسية للشركات المصنعة ضد عيوب التصنيع، والتي لا يجوز أن تقل عن 12 شهراً ما لم يتم ذكر غير ذلك في المواصفات.

**متطلبات شروط التأهيل:**

- (1) السجل التجاري للشركة
- (2) رخصة المهنة
- (3) كفالة دخول العطاء كما هو محدد في دعوة العطاء ونموذج العقد
- (4) إعلان الالتزام
- (5) البيانات الفنية لجميع البنود
- (6) الجداول الفنية وبيانات الامتثال
- (7) تأكيد تقديم ضمان جودة المصنعية وفقاً للمواصفات الفنية.

سوف يقوم المشتري برفض العروض التي لا تتوافق بشكل كبير مع متطلبات التأهيل المبينة في وثيقة العطاء هذه.



## 2 Definitions (تعريفات)

- «KfW» هي وكالة التمويل التي يتم من خلالها تمويل التعاون المالي الألماني. وتقع على عاتقها مسؤولية تنفيذ البرنامج، بما في ذلك المدارس الممولة من الاتحاد الأوروبي.
- «EU» يعني الاتحاد الأوروبي.
- «MoE» تعني وزارة التعليم وفي هذه الوثائق باسم المشتري.
- كلمة "المورد" مرادفة لـ "مقدم العطاء" وللمصطلح "مناقص".
- يعني مصطلح «المشتري»: «وزارة التعليم» المصطلحين مترادفين ويستخدمان بالتبادل في جميع أجزاء الوثيقة.

### 3 Evaluation and Award تقييم العروض وإحالة العطاء

1. All timely bids received will be publicly opened at the date and time advised by the Purchaser and stipulated under Section 1 "Invitation to Bid"
2. The financial and technical proposals will be evaluated by the Purchaser's technical teams.
3. The Bidder shall complete all items in the Bills of Quantities. Partial bids will not be accepted and will lead to the rejection of the complete bid.
4. The Contract will be awarded to the compliant lowest total priced Bid excluding taxes and customs, and the amount of Contract award will be total price excluding taxes and customs.
5. The Contract will be awarded to the bidder whose bid has been determined as being the lowest financial bid whose technical proposal is deemed to be substantially responsive to the requirements of the tender documents. If the lowest bidder is found not to be substantially responsive, their bid shall be rejected and the second lowest bid would be evaluated for technical responsiveness. This process will continue until the lowest substantially responsive bid is determined.
6. Envelopes containing the bids will be opened by a committee in a public opening session on the date specified in the Invitation to Bid at 15:00 hours local time.
7. The price offer in the bid shall be **valid for 120 days** from the date of submitting the offer .
8. The financial offer shall be in accordance with the stamped BoQ from MoE provided in this document and it shall be signed and stamped by the Bidder.
9. If there is a discrepancy between the unit price and the line item total that is obtained by multiplying the unit price by the quantity, the unit price shall prevail and the line item total shall be corrected, unless in the opinion of the Purchaser there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price, in which case the line item total as quoted shall govern and the unit price shall be corrected;
10. If there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected.
11. If there is a discrepancy between words and figures, the amount in words shall prevail, unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error.

## إجراءات التقييم وإحالة العطاء

1. سيتم فتح جميع العروض التي تم استلامها في الوقت المناسب بشكل علني في التاريخ والوقت الذي يتم تحديده من قبل المشتري والمبين في القسم 1 "دعوة المناقصة".
2. سيتم تقييم العروض المالية والفنية من قبل فرق فنية تابعة للمشتري.
3. يجب على المورد استكمال كافة البنود الواردة في جدول الكميات، ولن يتم قبول العروض التي تحتوي على جزء من البنود وبناء على ذلك سيتم رفض العرض المقدم من المناقص.
4. سيتم إحالة العطاء على المناقص المؤهل صاحب الأقل سعرا غير شامل الضرائب والرسوم. وقيمة الإحالة ستكون السعر غير شامل الضرائب والرسوم.
5. سيتم إحالة العطاء على المناقص صاحب الأقل سعرا والمطابق فنيا لمتطلبات اوراق المناقصة والعطاء. إذا تبين أن المناقص صاحب الأقل سعرا لم يكن مطابقا تماما لشروط ومتطلبات العطاء، سيتم رفض عرضه وسيتم تقييم العرض الثاني الأقل سعرا من الناحية الفنية. ستستمر هذا العملية حتى يتم تحديد العرض الاقل سعرا والمطابق تماما للشروط الفنية.
6. سيتم فتح مغلفات العروض من قبل لجنة في جلسة فتح العروض بالتاريخ المحدد في دعوة العطاء في تمام الساعة الثالثة عصرا (15:00) حسب التوقيت المحلي.
7. يجب أن يكون عرض السعر صالحًا **للقبول لمدة 120 يومًا** من تاريخ تقديم العرض.
8. يجب أن يكون العرض المالي متوافقًا مع جدول الكميات المختوم من وزارة التربية والتعليم في هذه الوثيقة ويجب أن يتم التوقيع عليها وختمها من قبل المناقص.
9. في حال وجود تضارب بين سعر الوحدة والمبلغ الاجمالي (يتم تحصيله عن طريق ضرب سعر الوحدة بعددها) فسيتم اعتماد سعر الوحدة وتصحيح المبلغ الاجمالي وفقا لذلك، ما لم يكن هناك في رأي المشتري ما يثبت بشكل واضح أن العلامة العشرية في غير موضعها في سعر الوحدة، وفي هذه الحالة سيسود المبلغ الاجمالي ويتم تصحيح سعر الوحدة .
10. في حال وجود خطأ في مجموع المبالغ في جدول الكميات نتيجة عمليات الإضافة أو الطرح للمجاميع الفرعية فيجب اعتماد المجاميع الفرعية وتصحيح السعر الاجمالي وفقا لذلك .
11. في حال وجود تضارب بين السعر بالإرقام و السعر بالتفقيط، يجب اعتماد السعر بالتفقيط ما لم يكن المبلغ المعبر عنه بالكلمات مرتبط بخطأ حسابي.

## 4 Technical Specification (المواصفات الفنية)

### 4.1 General Specifications

- Packing and bundling identification and marking:

The packaging should identify the following:

- Client Name
  - Supplier/ Manufacturers' Name
  - Delivery destination (School and classroom)
  - Contents Description and Quantity
  - Serial Number or Reference Number Identifiable on the Delivery Note and Cross Referenced to the Purchase Order Item References.
  - Weight
- Transport and Delivery: The Supplier shall be responsible for the delivery to the locations specified in the Delivery schedule and to the rooms specified in Section 6 Bill of Quantities. Also, the Supplier shall be responsible for unloading and unpacking of all packages, set-up, installation and commissioning of all equipment, including the removal and disposal of all packaging materials to a proper municipal waste disposal dump.
  - Care shall be taken during loading, transporting, and unloading to prevent damage to any items. All items shall be examined. Any damaged materials shall be rejected by the Purchaser and replaced by the Supplier.
  - Non-toxic materials shall be used in the manufacture of all items.
  - All delivered Goods shall be in accordance with the relevant international standards or equivalent.
  - Testing and delivery: The Purchaser's handing-over committee, together with the Supplier will select up to two (2) random samples from each item from each of the batches delivered to the delivery location and the samples shall be submitted to the Purchaser's handing-over committee approval and shall be according to relevant international standards or equivalent. Should either one or all of the samples fail the inspection, the Supplier shall replace these Goods at their own cost.
  - Site management: The Supplier shall confine their operations to the Site, and to any additional areas on Site which may be obtained by the Supplier and agreed by the Consultant as working areas. The Supplier shall take all necessary precautions to keep their equipment and personnel within the Site and these additional areas, and to keep them off adjacent land. Upon the issuing of a Taking-Over Certificate, the Supplier shall clear away and remove from that part of the Site and Works to which the Taking-Over Certificate refers, all Supplier's equipment, surplus material, wreckage, rubbish and temporary works, The Supplier shall leave that part of the Site and the Works in a clean and safe condition.

- **Inspection of installation:** The Supplier shall give notice to the Consultant whenever any installation is ready and before it is covered up, put out of sight, or packaged for storage. The Consultant and the Purchaser's handing-over committee shall then either carry out any examination, inspection, measurement or testing without unreasonable delay, or else promptly give notice to the Supplier that the Purchaser's handing-over committee does not require to do so. If the Supplier fails to give the notice, they shall if and when required by the Consultant or the Purchaser's handing-over committee, uncover the work and thereafter reinstate and make good all at the Supplier's cost. If, as a result of an examination, inspection, measurement or testing, any materials or workmanship are found to be defective or otherwise not in accordance with the Contract, the Consultant or the Purchaser's handing-over committee may reject the materials or workmanship by giving notice to the Supplier, with reasons. The Supplier shall then promptly make good the defect and ensure that the rejected item complies with the Contract.
- **Environmental, Health and Safety:** The health, safety and welfare of all personnel working on the Site, the safety of the general public and the avoidance of damage to property are of paramount importance to the Purchaser. The Supplier shall be responsible for health and safety during the execution of the Works. This responsibility shall extend to the Supplier's personnel, the public and all persons directly or indirectly associated with the Works. The Health and Safety shall be in accordance with the Ministry of Labour Occupational Safety and Health Directorate. The environmental protection measures shall be in accordance with the Ministry of Environment and relevant local and international Environmental regulations.
- All lifting tools if used shall be tested and tagged, if possible, all lifting tools shall be suitable to handle the load of the material with 1.5 factor of safety.
- **Time for installation:** The Supplier shall provide a brief time schedule for completion of installation once the goods are delivered to the site. The Supplier shall complete the installation within the time for completion for the installation including achieving the passing of the tests on completion and completing all the installation and Commissioning as stated in the Contract.
- **Laydown area:** During the execution of the installation works, the Supplier shall keep the Site free from all unnecessary obstruction and shall store or dispose of any Supplier's Equipment or surplus materials. The Supplier shall mark and notify the Consultant of their preferred laydown area, this shall be subject to the approval of the Consultant. The Supplier shall avoid any obstructions during the installation works.
- **Suppliers care of the site and works:** the Supplier shall take full responsibility for the care of the Works, Goods and existing property from the Commencement Date until the Taking-Over Certificate is issued for the Goods, when responsibility for the care of the Works shall pass to the Purchaser. If a Taking-Over Certificate is issued (or is so deemed to be issued) for any Section or part of the Works, responsibility for the care of that Section or part shall then pass to the Purchaser.
- The Supplier shall be liable for any loss or damage caused by any actions performed by the Supplier before the Taking-Over Certificate has been issued. The Supplier shall also be liable for any loss or damage which occurs after a Taking Over Certificate has been issued and which arose from a previous event for which the Supplier was liable.

## **4.2 Particular Specifications**

### **Electrical Devices**

- **Technical Conditions:**

- The Supplier shall fill in the compliance sheet with “comply” or “not comply” for every line of Section 5 Technical Schedules. If no clear “comply” statement is written, the item will be considered as not complying with the technical specification or the specifications.
- The brand and models provided for the electrical appliances shall be clearly identified.
- The submission of the original catalogs (from the manufacturers) shall be requested from the awarded Supplier upon delivery.
- The Supplier shall provide operation manuals in English.
- Warranty and maintenance:
  - Free maintenance warranty shall be at least for: **1 year**.
- Spare parts:
  - Spare parts must be available on short notice, through the Supplier, the Supplier’s local agent or the manufacturer appointed official representative for the Goods.
- Delivery:
  - Delivery shall be 120 days from the Notice to Deliver, and to each school room as per Section 7 Delivery Schedule.

### **Sound and Light System**

- Technical Conditions:
  - All supplied equipment/devices shall be brand new, original and Its production has not stopped.
  - The bidder shall be a specialized company in the installation, operation and maintenance of sound and light systems and have existing maintenance workshops and qualified technical team.
  - The bidder shall provide reference list (showing the name and address of the beneficiary) detailing executed projects in Jordan of the same of that in its proposal.
  - The brand and models provided for the electrical appliances must be clearly identified.
  - The submission of the original catalogs (from the manufacturers) shall be requested from the awarded Supplier upon delivery.
  - The Supplier shall fill in the compliance sheet with “comply” or “not comply” for every line of Section 5 technical schedules. If no clear “comply” statement is written, the item will be considered as not complying with the technical specification or the particular specifications.
  - The brand, origin and models shall be fixed on each device using original tapped identification or thermally printed.
  - The Supplier shall provide operation manual in English.
  - Supply, installation, and commissioning at sites as per Section 7 Delivery Schedule and to every room including training with all necessary cables, accessories, fixation and installation and commissioning devices, even if they are not mentioned in the tender documents.
- Warranty and maintenance:
  - Free maintenance warranty (Parts and Labour) shall be at least for: 2 years.

- If requested by the Purchaser, Supplier shall attend to the free maintenance request within 2 working days.
- Delivery:
  - Delivery shall be 90 days from the Notice to Deliver, including final commissioning and to each school room as per Section 7 Delivery Schedule.

#### **4.3 Design Requirements**

The Bidder's proposed items shall ensure the provision of a quality suitable for children's use for all classrooms and other functions under the Project. Goods shall be durable, cost efficient and of accepted quality standards. They shall not contain poisonous or dangerous substances.

#### **4.4 Details to be Provided at the Time of Tender**

- Conformity to standard/test certificates from a third party if available.
- Manuals / technical data sheets.
- Compliance sheets
- Any alternative standards proposed including demonstration of equivalency or superiority to the standard specified, if allowed.
- Any alternative materials proposed including demonstration of equivalency or superiority to the standard specified, these alternative materials shall be subject to the Purchaser's approval.
- Where the Bidder offers alternative standards, materials to those specified, the Bidder shall provide prices for those specified and the alternatives proposed.
- The Bidder shall include in their price (if applicable) for the training elements related to the materials they propose to supply and shall list the elements of training offered, if needed or requested.
- The Bidder shall provide prices for the equipment applicable to the sections of the technical schedules and technical specifications he intends to price.
- The Bidder shall provide full details of their materials tests and procedures.
- The Bidder shall provide ISO or EN certification as applicable if any.

#### **4.5 Documents to be Provided upon Delivery**

The Supplier shall submit at least the following documents:

- Certificate of origin.
- Packing list.
- Third-Party inspection reports (inspection including all the tests required in the standard); and
- Any other documents requested by the Consultant or the Purchaser's handing-over committee.

All the above documents must be valid and in English.

#### **4.6 Manuals and Technical Specifications**

The Bidder shall submit full technical specifications for the items to be supplied at the time of tender. In addition, upon delivery, the Supplier shall provide full instruction manuals, which describe the correct methods and procedures necessary to install, assemble, commission and use the items supplied in accordance with best practice. Conformity to standard certificate(s) may be supplied at time of tender where these certificate(s) must be issued from a third party and be valid and up to date...



## 5 Technical Schedules (الجداول الفنية)

The Bidder shall fill in the following technical schedules with the specification of the offered items.

EU Component: Schools EU1, EU2, EU17, EU18

### Electrical Devices

1. LED TV			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Diagonal Size	≥50 inch	
2	Type	Smart	
3	Resolution	4K UHD (3840 X 2160)	
4	Aspect ratio	16:9	
5	Speaker Output Power	≥20 W	
6	Video System	PAL	
7	Ports	3 x HDMI	
		2 x USB	
		RF (Antenna)	
8	Network Connectivity	Ethernet	
		Wi-Fi	
9	Power Supply	(220-240) V , 50 Hz	
10	Complete with	Wall mount kit	
		Remote control with batteries	
		HDMI cable	
		1x Power Strip : 4-outlet, 3 meter long, 13 A , MK Plug	
		Operational manual in English or Arabic	
		Type, Model & Origin must be specified on the machine (thermally printed or original label)	
		Original Catalogue (data sheet) must be provided	
11	Country of Origin		
12	Technical Catalogues for all items		
13	Installation	Complete installation and operation in all MoE sites as per section 6 delivery schedule and section 5 Bill of Quantity to be with all necessary accessories and cables	
Notes:			

1. LED TV		
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer
The items 1 and 2 should be considered as one single compatible package.		

2. Satellite System		
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>		
1	System consists of	1x Satellite Dish (90cm) , Supplied with mounting bracket and mounting screws
		1x HD LNB(4 Outputs)
		1xDigital Receiver
Digital Receiver Specifications		
2	Features	Height Definition (1080p)
		Software upgradable
		Arabic and English language support
3	Connectors	ANT in
		HDMI
		USB
4	Power supply	(220-240) V , 50 Hz
5	Complete with	Remote control with batteries
		Operation manual in English and /or Arabic
6	Installation	Complete installation and operation in all MoE sites as per section 6 delivery schedule and section 5 Bill of Quantity to be with all necessary accessories and cables
7	Country of Origin	
8	Technical Catalogues for all items	
Notes:		
The items 1 and 2 should be considered as one single compatible package.		

3. Refrigerator		
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>		
1	Cooling system	No frost
2	Net Capacity	≥ 340 Litres

3. Refrigerator			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
3	Doors	2	
4	Power supply	(220-240) V , 50 Hz	
5	Complete with	≥2 Shelves	
		≥1 Drawer	
		Inner lighting	
		Casters for easy movement	
		Fused MK plug or MK adapter	
		Operational manual in English and /or Arabic	
		Type, Model &Origin must be specified on the machine(thermally printed or original label)	
	Original catalog (data sheet) must be provided		
6	Country of Origin		
7	Technical Catalogues for all items		

4. Electric Blender			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Capacity	(1-1.5)L	
2	Accessories	Two extra graters for coffee and spices	
3	Power supply	(220-240) V , 50 Hz	
4	Complete with	Fused MK plug or MK adapter	
		Operation manual in English and /or Arabic	
5	Country of Origin		
6	Manufacturing Warranty months	≥ 12	
7	Technical Catalogues for all items		

5. Gas Stove			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	Stainless steel body	
2	Overall Dimension	(70×40×15) cm approx.	

5. Gas Stove			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
3	Burners	3 (2 large brass burner)+(1 small centre burner)	
4	Features	Lateral control with durable knobs	
		Automatic Ignition	
		Whirlwind focus flame burners	
5	Complete with	Empty gas cylinder to be according to the Jordanian specifications and Jordan petroleum refinery co.ltd.	
		Gas regulator of a good quality	
		Gas pipe 1 m length of a good quality	
		Fasteners 2 Nos.	
6	Country of Origin		
7	Technical Catalogues for all items		

6. Gas Cooker with Oven			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	Stainless steel body	
2	Outer Dimension(Height, Width, Depth)	(90, 60, 55) cm approx.	
3	Burners	5	
4	Shelves	1x grid type	
		1x tray type	
5	Complete with	Lateral control with durable knobs	
		Automatic Ignition incorporated on each knob	
		Oven light	
		Thermostat	
		Grill	
		Timer	
		Empty gas cylinder to be according to the Jordanian specifications and Jordan petroleum refinery co.ltd.	
Gas regulator of a good quality.			
		Gas pipe 1 m length of a good	

6. Gas Cooker with Oven			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
		quality.	
		Fasteners 2 Nos.	
		Fused MK plug or MK adapter	
6	Power Supply	(220-240) V, 50 Hz	
7	Country of Origin		
8	Technical Catalogues for all items		

7. Water Cooling Device			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Cooling Wattage	≥ 60 W	
2	Heating Wattage	≥ 420 W	
3	Taps	Twin for hot/cold	
4	Power supply	(220-240) V , 50 Hz	
5	Complete with	LED indicator	
		Thermostat	
		Fused MK plug or MK adapter	
6	Each cooler to be supplied with	2 Nos .Safe to drink from transparent plastic bottles 20 L capacity	
7	Country of Origin		
8	Technical Catalogues for all items		

8. General-purpose Food Mixer			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Speed Control	Different speeds	
2	Capacity	(2.5-3)L	
3	Use	For pastry, cake, butter ...etc.	
4	Accessories	Supplied with bowl whisk; beater and spatula	
5	Complete with	Manual in English and/or Arabic	
		Fused MK plug or MK adapter	
6	Power Supply	(220-240) V, 50 Hz	
7	Country of Origin		
8	Technical Catalogues for all items		

9. Vacuum Cleaner			
-------------------	--	--	--

Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	Bagless	
2	Power	≥ 1800 W	
3	Capacity	≥ 5 Lt	
4	Power supply	(220-240) V , 50 Hz	
5	Complete with	Blower Function	
		Flexible Filter	
		Handle and Casters for easy Movement	
		Fused MK plug or MK adapter	
		Manual in English and /or Arabic	
6	Country of Origin		
7	Technical Catalogues for all items		

<b>10. Steam Iron</b>			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Power	>(1000)W	
2	Sole plate	Non-stick	
		35 holes at least	
3	Features	Steam and dry function	
		Anti Calcification	
4	Complete with	Adjustable temperature control	
		Thermostat indicator light	
		Water level indicator	
		Manual in English and/or Arabic	
		Fused MK plug or MK adapter	
5	Power supply	(220-240) V, 50 Hz	
6	Country of Origin		
7	Technical Catalogues for all items		

## Sound and Light Systems

<b>1. Sound System</b>			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			

1. Sound System				
Nr.	Technical Requirement			Supplier Offer
1	Type	Sound System for theatres		
	System Consists of :	Item No.	Item Name	
		1.1	1 X Powered Mixer	
		1.2	4 X Speakers	
		1.3	4 X Dynamic Microphones	
		1.4	4 X Telescope Mic Stands	
		1.5	6 X Gooseneck Condenser Microphone	
		1.6	1 X Wireless Microphone Unit	
		Complete with all needed cables and accessories for proper installation and operation		
3	All Component must be compatible with each other			
4	Bidders must provide Manufacturer Original Catalogue			
5	<b>Specification for system components as follows :</b>			

1.1 Powered Mixer				
Nr.	Technical Requirement			Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>				
1	Type	Desktop Powered Mixer with Built in Power Amplifier		
2	Channels	≥ 10		
3	Power Amplifier	2 x 500 W		
		2 x Neutrik Speakon Output		
		Overload & short circuit protection		
4	Inputs	≥ 10 x Balanced XLR with individual level control knobs		
		≥ 10 x 1/4 inch TRS		
5	Outputs	2 x 1/4 inch TRS		
		1 x Monitor with level control		
		1 x Tape/CD stereo RCA		
6	Equalizers	≥ 3 Band Equalizer on each channel		
		≥ 5 Band graphic equalizer		
7	Phantom power	48 V switchable with indicator LED		

1.1 Powered Mixer			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
8	Features	Master level control	
		Selectable digital effect	
		Sound effect (Digital FX program)	
9	Power Supply	(220-240) V, 50 Hz	
10	Complete with	Original metal hard dust cover	

1.2 Speaker			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Speaker Power	≥ 250 W compatible with the Powered Mixer	
2	Woofer Size	1 x 15 inch	
3	Frequency range	(80 – 16000) Hz	
4	Enclosure	Solid , With strong handles for easy transport	
5	Connection	Neutrik Speakon	
6	Complete with	Tripod stand with adjustable height	
		20 m Speaker Cable with connectors	

1.3 Dynamic Microphone			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Frequency response	(80-12000) Hz	
2	Impedance	≤ 600 Ω	
3	Sensibility	≥ 2 mV/Pa	
4	Connector	3-pin XLR	
5	Cable length	≥ 10 m	

1.4 Telescope Mic Stand			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Height adjustment	(95 – 165) cm approx.	
2	Arm Length	≥ 60 cm	
3	Base spread	≥ 15 cm	
4	Complete with	Tough matte-black finish	
		Adjustable arm	
		Folding legs	



1.5 Gooseneck Condenser Microphone			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	Desktop for meetings	
		Electret Condenser Mic (ECM)	
2	Polar pattern	Cardioids	
3	Frequency response	(60– 15000) Hz	
4	Impedance	≤ 250 Ω	
5	Sensitivity	-43 dB ± 2 dB (0 dB=1 V /PA at 1 kHz)	
6	Power requirement	+48 V phantom	
		Battery operated	
7	Connector	Balanced XLR	
8	Complete with	Original desktop base and gooseneck arm	
9	Cable length	≥ 10 m	

1.6 Wireless Microphone Unit			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Unit consists of	6 X Handheld Microphones	
		1 X Receiver	
2	Transmitters	Battery operated	
		Power On/Off Switch	
3	Receiver	≥ 6 Channel	
		Power supply : (220-240) V, 50 Hz	
		Connectors : XLR & 1/4"	
4	RF frequency range	Within UHF band	
		Each microphone operates on a separate frequency range	
		Simultaneous operation of all transmitters	
5	Operation	True Diversity	
6	S/N ratio	≥ 90 dB	
7	Coverage area	≥ 60 m	
8	Complete with	Hard carrying case	

2. Light System			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer

2. Light System			
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer	
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	Light System for theatres	
2	Light System Consists of	Item No.	Item Name
		2.1	1 X DMX Controller
		2.2	10 X LED Par Can
		2.3	1 X Metal Bridge
		Complete with all needed cables and accessories for proper installation and operation	
3	All Component must be compatible with each other		
4	Bidders must provide Manufacturer Original catalogue		
Specification for system components as follows :			

2.1 Wireless Microphone Unit			
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer	
<b>Equipment specifications</b>			
1	Type	DMX-512 controller	
2	Control Channel	Controls up to 12 intelligent lights of up to 16 channels each	
3	Total DMX Channels	192	
4	DMX Connector	3 Pin XLR	
5	Scenes	8	
6	Chases	6	
7	Power Supply	(220-240) VAC / 50 Hz or through Adapter	
8	Complete with	Manual in English	
		Power adapter if needed	

2.2 LED Par Can			
Nr.	Technical Requirement	Supplier Offer	
<b>Equipment specifications</b>			
1	LED Lights	Red green and Blue	
2	LED Count	≥ 120 pcs	
3	LED Size	10 mm	
4	LED Life	≥ 50000 hrs	
5	Beam angle	≥ 20°	

2.2 LED Par Can			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
6	Colors	RGB color mixing for up to 16.7 million colors	
7	Program	Built-in automated programs via master/slave or DMX with variable speed	
8	DMX Connectors	3 Pin XLR (Female)	
		3 Pin XLR (Male)	
9	Control channels	≥ 6 channel DMX-512	
10	Power Supply	(220-240) VAC , 50 Hz	
11	Complete with	Digital 4 character LED display	

2.3 Metal Bridge			
Nr.	Technical Requirement		Supplier Offer
<b>Equipment specifications</b>			
1	Description	Tube attached to the ceiling for hooking the Fixtures on it using clamps	
2	Material	Aluminum or Stainless steel or painted metal	
3	Length	(6-8) m	
4	Shape & Size	Circular with diameter 2 inch	
5	Complete with	Ceiling mount accessories	

## 6 Bill of Quantities ( جداول الكميات )

The Purchaser reserves the right to change the quantities by adding/reducing the quantity by 20% from all schools combined. Any such change of quantities shall not affect the unit prices of any other item which is not cancelled, and would only impact the total amount of the bid.

The Bidder shall deliver the complete scope for all items for all schools:

- The Bidder shall complete the BoQ fully; and
- If an individual item is not completed in the bill, the highest unit price for the same item in another bill shall be inserted.
- If a complete bill is not filled in, the bid shall be rejected.

**The full Bill of Quantities for the 4 schools under the EU Component are covered in the section below.**

## 6.1 EU1 Al Nahda School

Item No.	Description of Items	Quantity	Total Cost (JOD)		Taxes and Customs (JOD)	
			Unit Price	Total Price	Unit Price	Total Price
<b>Lot 1: Electrical Devices</b>						
1	LED TV ( شاشة LED )	1				
2	Satellite System ( نظام ستالايت )	1				
3	Refrigerator ( ثلاجة مع فريزر )	3				
4	Electric Blender ( خلاط كهربائي )	2				
5	Gas stove ( طبخغاز )	1				
6	Gas cooker with oven ( فرن غاز )	1				
7	Water Cooling Device ( مبرد ماء )	7				
8	General-purpose Food Mixer ( محضرة طعام متعددة الاستخدام )	2				
9	Vacuum Cleaner ( مكنسة كهربائية )	2				
10	Steam Iron ( مكوى بخار )	3				
<b>Lot 2: Sound and light system</b>						
1	Sound system ( نظام صوت )	1				
2	Light system ( نظام ضوء )	1				
<b>Total Price Excluding Taxes and Customs (JOD)</b>						
<b>Grand Total Including Taxes and Customs (JOD)</b>						

## 6.2 EU2 Howwara School

Item No.	Description of Items	Quantity	Total Cost (JOD)		Taxes and Customs (JOD)	
			Unit Price	Total Price	Unit Price	Total Price
<b>Lot 1: Electrical Devices</b>						
1	LED TV ( شاشة LED )	1				
2	Satellite System ( نظام ستالايت )	1				
3	Refrigerator ( ثلاجة مع فريزر )	3				
4	Electric Blender ( خلاط كهربائي )	2				
5	Gas stove ( طبخ غاز )	1				
6	Gas cooker with oven ( فرن غاز )	1				
7	Water Cooling Device ( مبرد ماء )	6				
8	General-purpose Food Mixer ( محضرة طعام متعددة الاستخدام )	2				
9	Vacuum Cleaner ( مكنسة كهربائية )	2				
10	Steam Iron ( مكوى بخار )	3				
<b>Lot 2: Sound and light system</b>						
1	Sound system ( نظام صوت )	1				
2	Light system ( نظام ضوء )	1				
<b>Total Price Excluding Taxes and Customs (JOD)</b>						
<b>Grand Total Including Taxes and Customs (JOD)</b>						

### 6.3 EU17 Hakama School

Item No.	Description of Items	Quantity	Total Cost (JOD)		Taxes and Customs (JOD)	
			Unit Price	Total Price	Unit Price	Total Price
<b>Lot 1: Electrical Devices</b>						
1	LED TV ( شاشة LED )	1				
2	Satellite System ( نظام ستالايت )	1				
3	Refrigerator ( ثلاجة مع فريزر )	3				
4	Electric Blender ( خلاط كهربائي )	2				
5	Gas stove ( طبخغاز )	1				
6	Gas cooker with oven ( فرن غاز )	1				
7	Water Cooling Device ( مبرد ماء )	8				
8	General-purpose Food Mixer ( محضرة طعام متعددة الاستخدام )	2				
9	Vacuum Cleaner ( مكنسة كهربائية )	2				
10	Steam Iron ( مكوى بخار )	3				
<b>Lot 2: Sound and light system</b>						
1	Sound system ( نظام صوت )	1				
2	Light system ( نظام ضوء )	1				
<b>Total Price Excluding Taxes and Customs (JOD)</b>						
<b>Grand Total Including Taxes and Customs (JOD)</b>						

#### 6.4 EU18 Hay Al Dobbat School

Item No.	Description of Items	Quantity	Total Cost (JOD)		Taxes and Customs (JOD)	
			Unit Price	Total Price	Unit Price	Total Price
<b>Lot 1: Electrical Devices</b>						
1	LED TV ( شاشة LED )	1				
2	Satellite System ( نظام ستالايت )	1				
3	Refrigerator ( ثلاجة مع فريزر )	3				
4	Electric Blender ( خلاط كهربائي )	2				
5	Gas stove ( طبخ غاز )	1				
6	Gas cooker with oven ( فرن غاز )	1				
7	Water Cooling Device ( مبرد ماء )	7				
8	General-purpose Food Mixer ( محضرة طعام متعددة الاستخدام )	2				
9	Vacuum Cleaner ( مكنسة كهربائية )	2				
10	Steam Iron ( مكوى بخار )	3				
<b>Lot 2: Sound and light system</b>						
1	Sound system ( نظام صوت )	1				
2	Light system ( نظام ضوء )	1				
<b>Total Price Excluding Taxes and Customs (JOD)</b>						
<b>Grand Total Including Taxes and Customs (JOD)</b>						

<b>Total Price Excluding Taxes and Customs (JOD) for All Schools EU1,2,17,18</b>	
<b>Grand Total Including Taxes and Customs (JOD) for All Schools EU1,2,17,18</b>	



## 7 Delivery Schedule (جدول التسليم)

School Construction Programme Delivery Schedule for NCB.510240 Electrical Appliances Equipment							
	School Name	Earliest Date of Delivery at Destination	Latest Date of Delivery at Destination	Bidder's Offered Delivery Date at Destination	Location of delivery	Governorate	Notes
<b>EU Schools/Sections</b>							
1	EU1 Al Nahda School	120 Days from the contract signature for the Electrical Devices and 90 Days from contract signature for the Sound and Light systems			School Building	Irbid	
2	EU2 Howwara School	120 Days from the contract signature for the Electrical Devices and 90 Days from contract signature for the Sound and Light systems			School Building	Irbid	
3	EU17 Hakama School	120 Days from the contract signature for the Electrical Devices and 90 Days from contract signature for the Sound and Light systems			School Building	Irbid	
4	EU18 Hay Al Dobbat School	120 Days from the contract signature for the Electrical Devices and 90 Days from			School Building	Al Mafrq	

School Construction Programme Delivery Schedule for NCB.510240 Electrical Appliances Equipment							
	School Name	Earliest Date of Delivery at Destination	Latest Date of Delivery at Destination	Bidder's Offered Delivery Date at Destination	Location of delivery	Governorate	Notes
		contract signature for the Sound and Light systems					

### List of School Locations for Deliveries (قائمة بمواقع المدارس لعمليات التسليم)

The locations of the individual schools for the deliveries are as specified in table above.

No.	Name	Governorate	Directorate	Lat.	Long.	Village	Village No.	Basin	Basin No.	Neighbor-hood	Plot's No.
EU1	Al Nahda Secondary Mixed School النهضة الثانوية المختلطة	Irbid	Directorate of Education for Ramtha مديرية التربية والتعليم - منطقة الرمثا	32.56112991	35.99343968	Ramtha	261	Al Duwar	28	بين 8th & 9th الحي التاسع والحي الثامن	359
EU2	Howwara Basic Mixed School حوارة الأساسية المختلطة	Irbid	Directorate of Education Qasabet Irbid مديرية التعليم - قصبة اربد	32.52364943	35.9104444	Huwara	189	Al Joor Al Sharqi	27	Howwara	538
EU17	Hakama Mixed Secondary حكما الثانوية للبنات	Irbid	Directorate of Education Qasabet Irbid مديرية التعليم - قصبة اربد	32.59032534	35.87748074	Hikma	188	A'sem	4	Hakama	678
EU18	Hai Al Dobbat Mixed Secondary حي الضباط الثانوية المختلطة	Mafraq	Directorate of Education Qasabet Al Mafraq مديرية التعليم - قصبة المفرق	32.34655718	36.20854715	Al Mafraq	423	Al Mafraq Al Shmali	2	Hai al husain	16

## 8 Terms and Conditions (الشروط والأحكام)

The tendering shall be carried out in accordance with the latest version of KfW Procurement Guidelines, a copy of which is available for download from the KfW website. [Procurement regulations | KfW Development Bank \(kfw-entwicklungsbank.de/Service/Procurement-Regulations/\)](https://www.kfw-entwicklungsbank.de/Service/Procurement-Regulations/) The "Purchaser" is the Ministry of Education of the Hashemite Kingdom of Jordan.

1. The Date of Commencement of this agreement shall be 5 days following the signature of the Contract Agreement by both Parties, No-Objection from KfW, and if required, approval of the Contract by relevant authorities of the Country.
2. The EU sections of this Contract are financed by the European Union from their Regional Trust Fund in Response to the Syrian Crisis (EUTF).
3. The "Consultant" for the purposes of this Purchase Order means the Joint Venture Dorsch International Consultants GmbH as the Leading Partner, with AHT GROUP AG and DAR AL OMRAN Planning, Architecture and Engineering.
4. All Payments shall be made in **Jordanian Dinar** within sixty (60) days of presentation of claim supported by a certificate from the Purchaser declaring that the Goods have been delivered and that all other contracted Services have been performed. Partial payment shall be allowed against the delivered, installed and accepted Goods.
5. The Supplier shall not be exempt from any duties, taxes, fees, levies and other charges applicable in and outside the Purchaser's country. The duties, taxes, fees, levies and other charges shall be priced separately in the Bills of Quantities and shall be listed separately in all requests for payment and will be reimbursed by the Purchaser. The tax and customs will be reimbursed, in the certified actual amounts paid, by the Ministry of Education within a period of 30 days after certification by the respective authority. Withholding tax (where this is applicable) will be reimbursed with the final payment certificate

Under the terms of the financing agreement with the European Union, the European Union cannot pay any sales taxes, customs, and other levies..

6. Payment to the Supplier of the amounts due shall be made into the following bank account:

*[Insert bank account details at the time of contract signing]*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Bank charges are for the account of the Supplier, except for the bank charges of KfW as transferring bank only.

7. Any reimbursements in respect to the guarantees, if required, shall be effected to a .....  
*[Special account No. to be provided by MoE ..... for the account of **Ministry of Education, Hashemite Kingdom of Jordan.***
8. An official letter from the Ministry of Education committing them to reimburse all customs duties and sales taxes is attached.

9. The governing and communication language shall be English.
10. The governing law shall be the law of Jordan.
11. The Supplier shall, subject to the Purchaser's compliance with Term/Condition no. 12, indemnify and hold harmless the Purchaser and its employees and officers from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, costs, and expenses of any nature, including attorney's fees and expenses, which the Purchaser may suffer as a result of any infringement or alleged infringement of any patent, utility model, registered design, trademark, copyright, or other intellectual property right registered or otherwise existing at the date of the Contract by reason of:
  - a) The delivery of the Goods by the Supplier or the use of the Goods in the country where the Sites are located; and
  - b) The sale in any country of the products produced by the Goods.
12. Such indemnity shall not cover any use of the Goods or any part thereof other than for the purpose indicated by or to be reasonably inferred from the Contract. The liability of the Supplier under this clause shall not exceed the amount of this supply agreement.
13. If any proceedings are brought or any claim is made against the Purchaser arising out of the matters, the Purchaser shall promptly give the Supplier a notice thereof, and the Supplier may at its own expense and in the Purchaser's name conduct such proceedings or claim and any negotiations for the settlement of any such proceedings or claim.
14. If the Supplier fails to notify the Purchaser within twenty-eight (28) days after receipt of such notice that it intends to conduct any such proceedings or claim, then the Purchaser shall be free to conduct the same on its own behalf.
15. The Purchaser shall, at the Supplier's request, afford all available assistance to the Supplier in conducting such proceedings or claim, and shall be reimbursed by the Supplier for all reasonable expenses incurred in so doing.
16. The Supplier shall maintain, for so long as may be necessary to cover its obligations and liabilities under or in connection with this Agreement, insurances, including vehicle insurance, with limits of indemnity of not less than the sums stated in **Clause 12** above, for any one occurrence or series of occurrences arising out of any one event in respect of the Supplier's liability. the Supplier's public/third party liability, arising out of or in connection with the Supply Services and any other risks or events stipulated in the Agreement or required by the laws of the Country. Transport insurance for Goods shall be at least 110% (one hundred and ten percent) of the Accepted Contract Amount and shall cover "all risks" basis and should include war risks and strike clauses.
17. The Supplier shall produce for inspection documentary evidence that the insurances required by **Clause 16** are being properly maintained when required to do so by the Consultant The Purchaser, by notice sent to the Supplier, may terminate the Contract, in whole or in part, at any time for its convenience. The notice of termination shall specify that termination is for the Purchaser's convenience, the extent to which performance of the Supplier under the Contract is terminated, and the date upon which such termination becomes effective.
18. Except in cases of criminal negligence or wilful misconduct,
  - a) The Supplier shall not be liable to the Purchaser, whether in contract, tort, or otherwise, for any indirect or consequential loss or damage, loss of use, loss of production, or loss of profits or interest costs, provided that this exclusion shall not apply to any obligation of the Supplier to pay liquidated damages to the Purchaser; and

- b) The aggregate liability of the Supplier to the Purchaser, whether under the Contract, in tort or otherwise, shall not exceed the total Contract Price, provided that this limitation shall not apply to the cost of repairing or replacing defective equipment, or to any obligation of the Supplier to indemnify the purchaser with respect to patent infringement
19. The Purchaser has the right, by virtue of an official letter from him, to terminate the Contract in part or in whole at any time in the interest of the work with specifying the reasons, the extent of which the Supplier's performance and the date.
20. The Goods that are complete and ready for shipment within twenty-eight (28) days after the Supplier's receipt of notice of termination shall be accepted by the Purchaser at the Contract terms and prices. For the remaining Goods, the Purchaser may elect:
- a) To have any portion completed and delivered at the Contract terms and prices; and/or
- b) To cancel the remainder and pay to the Supplier an agreed amount for partially completed Goods and Related Services and for materials and parts previously procured by the Supplier.
21. Termination of this Agreement howsoever arising shall be without prejudice to the rights and remedies of either Party in relation to any negligence, omission or default of the other, prior to such termination.
22. In performing his services according to this Agreement, the Supplier will not provide bribes, gifts, direct or indirect payments or kickbacks of any kind, or will offer to provide or pay such, to employees or representatives of the Consultant or the Purchaser or authority or government officials or political parties for purposes of influencing any act or decision or inducing such authority or government official to use his influence with the authority, government or instrumentality thereof to effect or influence any act or decision, or which are otherwise illegal under any applicable law and, further, shall comply with the Declaration of Undertaking signed and stamped by him and attached as annex hereto.
23. If a Force Majeure situation arises, the Supplier shall promptly notify the Purchaser in writing of such condition and the cause thereof. Unless otherwise directed by the Purchaser in writing, the Supplier shall continue to perform its obligations under the Contract as far as is reasonably practical and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by the Force Majeure event.
24. In the case of a dispute between the Purchaser and a Supplier who is a national of the Purchaser's country, the dispute shall be referred to adjudication or arbitration in accordance with the laws of the Purchaser's country.
25. Price Adjustments are not allowed under this contract.
26. Within 14 (Fourteen) days after receipt of the notification of award from the Purchaser, the successful Supplier shall furnish to the Purchaser a performance security in the form of a bank guarantee in an amount of 10% (ten percent) of the Contract price. The performance security shall be denominated in Jordanian Dinar. The sample form of the Performance Bank Guarantee is provided in Section 14.
27. The Performance Bank Guarantee to be provided by the successful Supplier shall be an unconditional bank guarantee issued either (a) by a reputable bank located in the country of the Purchaser, or (b) by a foreign bank acceptable to the Purchaser.
28. Failure of the successful Supplier to comply with the requirements of this Performance Guarantee shall constitute sufficient grounds for the annulment of the award and forfeiture of the Bid Security.

29. The Performance Security shall be discharged by the Purchaser and returned to the Supplier not later than twenty-eight (28) days following the data of the Completion of the Supplier's performance obligations under the Contract.
30. The awarded bidder shall bear the costs of the advertisement in the national gazette, one time.
31. If the Supplier fails to deliver any or all of the Goods by the Date(s) of delivery or perform the Related Services within the period specified in the Contract, the Purchaser may without prejudice to all its other remedies under the Contract, deduct from the Contract Price, as liquidated damages, a sum equivalent to the percentage specified in the table below of the delivered price of the delayed Goods or unperformed Services for each week or part thereof of delay until actual delivery or performance, up to a maximum deduction of the percentage specified in the table below. Once the maximum is reached, the Purchaser may terminate the Contract. These damages shall not relieve the Supplier from his obligation to complete the Services, or from any other duties, obligations, or responsibilities which he may have under the Contract.

<b>Delay damages for the Services</b>	<b>0.5% per week or partial week for the Delayed Services</b>
<b>Maximum amount of delay damages</b>	<b>10% of the final Contract Price.</b>

32. Following the completion of Services specified under this Contract, the Supplier shall provide a Defects Notification Period (DNP) guarantee in the form of a bank guarantee for 5% of the Contract price valid for 365 days. This guarantee shall ensure the validity and quality of the supplies and their compliance to the specifications. The DNP guarantee will be returned duly to the Supplier once a clearance letter provided by the Purchaser.
33. The Purchaser shall give notice to the Supplier stating the nature of any such defects together with all available evidence thereof, promptly following the discovery thereof. Upon receipt of such notice, the Supplier shall, within **10 working days**, expeditiously and diligently repair or replace the defective Goods or parts thereof, at no cost to the Purchaser. If having been notified, the Supplier fails to remedy the defect within the period specified, the Purchaser may proceed to take within a reasonable period during the DNP period such remedial action as may be necessary, at the Supplier's risk and expense and without prejudice to any other rights which the Purchaser may have against the Supplier under the Contract.
34. The Supplier remains responsible for any defect or damage that occurs after installation for the period of the DNP guarantee. This excludes the user negligence, misuse, failure to correctly operate or maintain the equipment.

## الشروط والأحكام

يتم تنفيذ العطاء وفقاً لأحدث إصدار لإرشادات المشتريات الخاصة ببنك الاعمار الألماني، ويمكن تنزيل نسخة منه من الموقع الإلكتروني لبنك الاعمار الألماني-<https://www.kfw-entwicklungsbank.de/International-financing/KfW-Development-Bank/Publications-Videos/Publication-series/Guidelines-and-contracts/> . المنشري هو وزارة التربية والتعليم في المملكة الأردنية الهاشمية.

1. يجب أن يكون تاريخ أمر المباشرة بعد 5 أيام من توقيع اتفاقية العقد من قبل الطرفين و الموافقة من البنك الممول KfW وإصدار الموافقات من السلطات المعنية.
2. يمول الاتحاد الأوروبي أقسام هذا العقد من صندوقه الاستئماني الإقليمي استجابة للأزمة السورية.
3. إئتلاف مشروع بناء المدارس بقيادة الاستشاري الرئيسي دورش انترناشونال كونسلتنس جي ام بي اتش Dorsch International Consultants GmbH وبالشراكة مع AHT GROUP AG ودار العمران للتخطيط والهندسة والعمارة هو الاستشاري لصاحب العمل/المشتري لأغراض طلب الشراء.
4. يجب أن تتم جميع المدفوعات **بالدينار الأردني** في غضون ستين (60) يوماً من تقديم المطالبة مدعمة بكتاب أو وثيقة رسمية من المشتري تثبت أن البضائع قد تم تسليمها وأن جميع الخدمات الأخرى المتعاقد عليها قد تم تنفيذها. سيتم السماح بالدفعات الجزئية للسلع المسلمة والمركبة والمقبولة.
5. المورد **غير معفي** من أي رسوم أو ضرائب أو رسوم جمركية مطبقة في الاردن أو خارج الاردن. وعلى المورد ادراج جميع هذه الرسوم في جداول الكميات وفصلها عند تقديم المطالبة المالية بعد استكمال الاعمال ليتم دفع المبلغ الفعلي من صاحب العمل/المشتري. سيتم دفع المبلغ الفعلي من قبل وزارة التربية والتعليم خلال فترة لا تتجاوز 30 يوماً بعد تقديم فواتير معتمدة من دائرة الضريبة والجمارك. سيتم استرداد ضريبة الاستقطاع (إذا كانت هذه ذات الصلة) مع شهادة الدفع النهائية. بموجب بنود اتفاق التمويل مع الاتحاد الأوروبي، لا يمكن للاتحاد الأوروبي دفع أي ضرائب مبيعات، جمارك، أو رسوم أخرى.

6. يتم الدفع للمورد بالمبالغ المستحقة في الحسابات المصرفية التالية:

أدخل تفاصيل الحساب المصرفي في وقت توقيع العقد

.....

.....

.....

.....

.....

.....

الرسوم المصرفية هي لحساب المورد ، باستثناء الرسوم المصرفية لبنك الاعمار الالمانى كبنك محول فقط.

7. أي مدفوعات متعلقة بالكفالات، إذا لزم الأمر، سيتم ارسالها على ..... [رقم الحساب الخاص الذي تقدمه وزارة التربية والتعليم] لحساب وزارة التربية والتعليم، المملكة الأردنية الهاشمية.
8. تم إرفاق كتاب رسمي من وزارة التربية تلتزم فيه بإعادة تعويض جميع الرسوم الجمركية وضرائب المبيعات.
9. اللغة الحاكمة لهذا العقد هي اللغة الإنجليزية.
10. القانون الحاكم هو القانون الأردني.
11. يجب على المورد، وفقاً لامتثال المشتري بالشروط/الأحكام بند12، تعويض المشتري وإبعاده وموظفيه ومسؤوليه عن الضرر ضد جميع الدعاوى القضائية أو التدابير أو الإجراءات الإدارية والمطالبات والخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات من أي نوع، بما في ذلك أتعاب المحاماة والنفقات التي قد يتحملها المشتري نتيجة لأي انتهاك أو انتهاك مزعوم لأي براءة اختراع أو نموذج منفعة أو تصميم مسجل أو علامة تجارية أو حقوق نشر أو حقوق ملكية فكرية أخرى مسجلة أو موجودة بطريقة أخرى في تاريخ العقد بسبب:  
(i) تسليم البضائع من قبل المورد أو استخدام السلع في البلد الذي يوجد فيه الموقع ؛ و  
(ii) البيع في أي بلد للمنتجات التي تنتجها السلع.
12. يجب ألا يعطي هذا التعويض أي استخدام للبضائع أو أي جزء منها بخلاف الغرض المحدد بواسطة العقد والمتطلبات من المورد. يجب ان لا تتجاوز قيمة التعويض الاجمالية قيمة العقد.
13. في حالة رفع أي دعوى أو مطالبة ضد المشتري، يجب على المشتري أن يعطي المورد إشعاراً على الفور بذلك، ويجوز للمورد على نفقته الخاصة وباسم المشتري القيام بمثل هذه الإجراءات أو المطالبات وأي مفاوضات لتسوية أية إجراءات أو مطالبات.
14. إذا فشل المورد في إعطاء المشتري إشعاراً في غضون ثمانية وعشرين (28) يوماً بعد استلام هذا الإشعار بأنه ينوي اتخاذ أية إجراءات أو مطالبة من هذا القبيل فسيكون للمشتري الحرية في إجراء ذلك نيابة عنه.



15. يجب على المشتري بناء على طلب المورد، أن يقدم كل المساعدة المتاحة للمورد في اتخاذ مثل هذه الإجراءات أو المطالبة، ويجب أن يعوضه المورد عن جميع النفقات المنطقية التي تكبدها في القيام بذلك.
16. يجب على المورد طيلة فترة العقد ومدة التوريد الى حين استلام اللوازم والموافقة عليها من قبل المشتري ، ان يوفر تأميناً على المركبات والنقل العام للبضائع/اللوازم المطلوبة بحدود تعويض لا تقل عن المبالغ المنصوص عليها في البند 12 أعلاه ، لأي حدث أو سلسلة من الحوادث ناتجة عن عارض متعلق بمسؤولية المورد. هذا يتضمن مسؤولية المورد العامة / مسالطرف الثالث الناشئة من أو المتعلقة بخدمات التوريد وأي مخاطر أو أحداث أخرى منصوص عليها في الاتفاقية أو مطلوبة بقانون الدولة. يجب أن يكون تأمين نقل البضائع على الأقل 110% (مائة وعشرة بالمائة) من مبلغ العقد المقبول ويجب أن يغطي "جميع المخاطر" وأن يشمل مخاطر الحرب و الإضراب العام.
17. يجب على المورد تقديم وثائق الفحص المطلوبة حسب التأمينات المذكورة بموجب البند 16 وأن يقوم بتزويد المشتري أو الاستشاري عندما يطلب منه القيام بذلك.
- . يجب على المورد أن يقدم للفحص أدلة مستندية تثبت أن التأمينات المطلوبة بموجب البند 16 يتم الاحتفاظ بها بشكل صحيح عندما يطلب منه الاستشاري القيام بذلك. يجوز للمشتري، بموجب إشعار يرسله إلى المورد، إنهاء العقد، كلياً أو جزئياً، في أي وقت حسب ما يراه مناسباً. يجب أن يحدد إشعار الإنهاء أن الإنهاء هو حسب ما يراه المشتري، ومدى إنهاء أداء المورد بموجب العقد، والتاريخ الذي يصبح فيه هذا الإنهاء ساري المفعول.
18. باستثناء حالات الإهمال الجرمي أو سوء السلوك المتعمد،
- (a) لن يكون المورد مسؤولاً اتجاه المشتري ، سواء في العقد أو المسؤولية التقصيرية أو غير ذلك، عن أي خسارة أو ضرر غير مباشر أو تبعية، أو فقدان الاستخدام، أو خسارة الإنتاج، أو خسارة الأرباح أو تكاليف الفائدة بشرط أن يكون هذا الاستثناء لا ينطبق على أي التزام من المورد بدفع تعويضات للمشتري ؛ و
- (b) لا يجوز أن تتجاوز المسؤولية الإجمالية للمورد تجاه المشتري، سواء بموجب العقد أو المسؤولية التقصيرية أو غير ذلك، إجمالي سعر العقد ، شريطة ألا ينطبق هذا القيد على تكلفة إصلاح أو استبدال المعدات المعيبة، أو على أي التزام المورد بتعويض المشتري فيما يتعلق بخرق براءات الاختراع/الملكية الفكرية.
19. يحق للمشتري بموجب كتاب رسمي منه إنهاء العقد جزئياً او كلياً في أي وقت بما يحقق مصلحة العمل مع تحديد الأسباب ومدى اداء المورد والتاريخ
20. يجب على المشتري قبول البضائع الجاهزة للشحن ولجميع البضائع التي تم شراؤها من قبل المورد في غضون ثمانية وعشرين (28) يوماً بعد استلام المورد لإشعار إنهاء العقد وفقاً لشروط العقد وأسعاره. ولما تبقى من اللوازم، يجوز للمشتري:
- (a) إكمال أي جزء وتسليمه وفقاً لشروط وأسعار العقد؛ و/ أو
- (b) الغاء باقي اللوازم ودفع مبلغ متفق عليه للمورد مقابل اللوازم والخدمات المكتملة جزئياً والمواد والأجزاء التي تم شراؤها مسبقاً من قبل المورد وتمت الموافقة عليها من المشتري.
21. قبل اصدار اي قرار بشأن فسخ العقد مع المورد، يجب على الاطراف عدم الاخلال بأية مسؤولية فيما يتعلق بأي اهمال أو تقصير صادر عن أي او كلا الطرفين.
22. على المورد وفقاً لهذه الاتفاقية ألا يقبل الرشاوى، أو الهدايا، أو المدفوعات المباشرة، أو غير المباشرة أو تقديم رشاوى من أي نوع للموظفين أو ممثلي المستشار أو المشتري أو السلطة أو المسؤولين الحكوميين أو الأحزاب السياسية لأغراض التأثير على أي عمل أو قرار أو حث هذه السلطة أو المسؤول الحكومي على استخدام نفوذه مع السلطة أو الحكومة أو أي جهاز من أجل التأثير على أي عمل أو قرار غير قانوني بموجب أي قانون معمول به، وعلى المورد أن يلتزم بتوقيع نموذج الالتزام والتعهد المرفق بالوثيقة مع ضرورة توقيعه وختمه.
23. في حالة ظهور حالة من القوة القاهرة (ظروف استثنائية)، يجب على المورد إخطار المشتري كتابياً على الفور بهذه الحالة وسببها. ما لم يوجه المشتري خلاف ذلك كتابياً، يجب أن يستمر المورد في أداء التزاماته بموجب العقد بقدر المعقول وعلى المورد إيجاد الحلول البديلة للتغلب أو التخفيف من اثر الظروف الاستثنائية/القوة القاهرة.
24. في حال وجود نزاع بين المشتري والمورد وإذا كان المورد محلي، يجب إحالة النزاع إلى التحكيم والقضاء وفقاً لقوانين بلد المشتري.
25. تعديل الأسعار غير مسموح بها بموجب هذا العقد.
26. في غضون 14 (أربعة عشر) يوماً بعد استلام تبليغ قرار الإحالة من المشتري، يجب على المورد الفائز أن يقدم للمشتري كفالة حسن التنفيذ على شكل **كفالة بنكية بمبلغ 10%** (عشرة بالمائة) من سعر العقد بالدينار الأردني. على الكفالة أن تكون كالنموذج المرفق في هذا العقد وتبقى سارية المفعول لحين استكمال اجراءات التوريد اصولياً كما وردت في بند 14.
27. يجب ان تكون الكفالة البنكية غير مشروطة وصادره إما (أ) من قبل بنك حسن السمعة ومتعارف عليه في بلد المشتري، أو (ب) من قبل بنك أجنبي مقبول لدى المشتري.
28. في حال فشل المورد/الفائز بالاعطاء بإصدار كفالة حسن التنفيذ حسب متطلبات العقد، تعتبر هذه أسباب كافية للمشتري لإلغاء قرار إحالة العطاء ومصادرة قيمة كفالة دخول العطاء.
29. يجب إلغاء كفالة حسن التنفيذ من قبل المشتري/صاحب العمل وإعادتها إلى المورد في موعد لا يتجاوز ثمانية وعشرين (28) يوماً بعد استكمال كافة الالتزامات وحسن أداء المورد بموجب العقد.

30. يتحمل المناقص المحال عليه العطاء كلفة نشر الاعلان في الجريدة الرسمية مرة واحدة.

31. 31. إذا فشل المورد في تسليم أي أو كل البضائع بحلول تاريخ (تواريخ) التسليم أو أداء الخدمات ذات الصلة خلال الفترة المحددة في العقد، يجوز للمشتري، دون الإخلال بجميع سبل الانصاف الأخرى بموجب العقد، خصم من سعر العقد، كتعويضات مقطوعة، مبلغ يعادل النسبة المحددة في الجدول أدناه من سعر تسليم البضائع المتأخرة أو الخدمات غير المنفذة عن كل أسبوع أو جزء منه تأخير حتى التسليم الفعلي أو الأداء، بحد أقصى للخصم بالنسبة المئوية المحددة في الجدول أدناه. وبمجرد الوصول إلى الحد الأقصى، يجوز للمشتري إنهاء العقد. ولا تعفي هذه الأضرار المورد من التزامه بإكمال الخدمات، أو من أي واجبات أو التزامات أو مسؤوليات أخرى قد تكون عليه بموجب العقد.

اضرار تأخير الأعمال	0.5% في الأسبوع أو أو أي جزء من الأسبوع للخدمات الموجلة
أقصى قدر من أضرار التأخير	10% من سعر العقد النهائي

32. بعد إتمام الخدمات المحددة في هذا العقد، يجب على المورد تقديم كفالة مدة الإشعر بالعيوب (كفالة الصيانة) (DNP) بشكل كفالة بنكية بنسبة 5% من سعر العقد والصالحة لمدة 365 يومًا. تضمن هذه الكفالة صلاحية وجودة المواد وامتثالها للمواصفات. سيتم إعادة الكفالة على النحو الواجب إلى المورد بمجرد الحصول على براءة ذمة من المشتري.

33. سيقدم المشتري إشعارًا للمورد يبين طبيعة أي عيوب بالإضافة إلى كل الأدلة المتاحة، على الفور بعد اكتشافها. عند استلام مثل هذا الإشعار، يجب على المورد أن يقوم في غضون 10 أيام عمل صلاح أو استبدال السلع المعيبة أو أجزاء منها بسرعة وجدية، دون تكلفة للمشتري. إذا فشل المورد، بعد إخطاره في معالجة العيب خلال الفترة المحددة، يحق للمشتري أن يقوم في غضون فترة معقولة خلال فترة DNP الإشعار باتخاذ التدابير الإصلاحية اللازمة، على حساب ومخاطر المورد ودون المساس بأي حقوق أخرى قد يكون لدى المشتري ضد المورد بموجب العقد.

34. المورد يظل مسؤولاً عن أي عيب أو ضرر يحدث بعد التركيب خلال فترة ل DNP. ويستثنى من ذلك إهمال المستخدم، وسوء الاستخدام، والفشل في تشغيل أو صيانة المعدات بشكل صحيح.

## 9 (كتاب وزارة التربية والتعليم Ministry of Education Letter on Taxation بخصوص الضرائب)



49/170/23895  
C/KA/1  
CSACO

Subject: Tender No. (1/2019KFW) for the preparation of studies, designs, tender documents and supervisions of the execution of the (18) schools in various sites within the Kingdom of Jordan funded through KfW for both Components, EU and FC and SCP I, II, III, IV, and SCL.

الرقم 49/170/23895  
التاريخ 30/6/2021  
الموافق

— Your excellency Minister of Public Works and Housing,

Reference is made to KfW's official letter (STIS) dated 25 May 2021 sent to His Excellency Minister of Finance and a copy to Minister of International Planning and International Cooperation, MoE:

1. is committed to bear (reimburse) all sales taxes incurred in the contracts financed within the project within a period of 30 days after the issuance of the respective invoice for the contractors after it is certified from the relevant authorities
2. will bear and pay any customs and duties related to the project directly to the contractor (reimburse) within 30 days of the respective invoice (to prevent any possible delay within the timeline of the construction phase).

All other taxes, duties, levies and fees payable by the Consultant (respectively Contractor), its Sub-consultants and Experts inside and outside the Employer's country shall be included in the overheads and reflected in the unit prices.

MoE and MoPWH, as the Project Execution Agency, shall explicitly specify that the tax sales, customs and duties shall be paid to the Consultant, supplier and construction companies as a separate part of the tender documents. This shall be for both Components, German Financial Cooperation (FC) and European Union (EU), and School Construction Programmes (SCP) including SCP I & II, SCP III & IV and School Construction Loan (SCL). This shall be the case if this Ministry (MoE) does not get a tax exemption from all Local taxes including sales tax, stamps, customs and duties that might be induced on the construction of the above mentioned Programmes.

Thank you for your cooperation,

Minister of Education  
Prof. Dr. Mohammad Abu Qudais

Copies:  
CC: SGs at MOE  
CC: KfW office in Jordan  
CC: Consultant DorschOffices at MoPWH

KS

**Declaration of Undertaking &  
Guarantee Forms**

## 10 Declaration of Undertaking (تعهد التزام)

NCB No. 510240 Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1: ("Contract")<sup>2</sup>

To: ("Project Executing Agency")

1. We recognise and accept that KfW only finances projects of the Project Executing Agency ("PEA")<sup>3</sup> subject to its own conditions which are set out in the Funding Agreement it has entered into with the PEA. As a matter of consequence, no legal relationship exists between KfW and our company, our Joint Venture or our Subcontractors under the Contract. The PEA retains exclusive responsibility for the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract.
2. We hereby certify that neither we nor any of our board members or legal representatives nor any other member of our Joint Venture including Subcontractors under the Contract are in any of the following situations:
  - 2.1) being bankrupt, wound up or ceasing our activities, having our activities administered by courts, having entered into receivership, reorganisation or being in any analogous situation;
  - 2.2) convicted by a final judgement or a final administrative decision or subject to financial sanctions by the United Nations, the European Union or Germany for involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist-related offences, child labour or trafficking in human beings; this criterion of exclusion is also applicable to legal Persons, whose majority of shares are held or factually controlled by natural or legal Persons which themselves are subject to such convictions or sanctions;
  - 2.3) having been convicted by a final court decision or a final administrative decision by a court, the European Union, national authorities in the Partner Country or in Germany for Sanctionable Practice in connection with a Tender Process or the performance of a Contract or for an irregularity affecting the EU's financial interests (*in the event of such a conviction, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this conviction is not relevant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction*);
  - 2.4) having been subject, within the past five years to a contract termination fully settled against us for significant or persistent failure to comply with our contractual obligations during such Contract performance, unless this termination was challenged and dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against us;

---

<sup>2</sup> Capitalised terms used, but not otherwise defined in this Declaration of Undertaking have the meaning given to such term in KfW's "Guidelines for the Procurement of Consulting Services, Works, Goods, Plant and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Countries".

<sup>3</sup> The PEA means the purchaser, the employer, the client, as the case may be, for the procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods or Non-Consulting Services.

2.5) not having fulfilled applicable fiscal obligations with regard to the payment of taxes at the respective tax residence and in the country of origin of the PEA (*contractors based in Annex 1 countries (<https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/>) must submit a fully completed and legally countersigned declaration of tax conformity (Appendix1 to the Declaration of Undertaking) in addition to the Declaration of Undertaking at the time of award of the contract/contract review. This shall become an integral part of the contract. Failure to submit may result in exclusion from the awarding procedure. For contractors based in countries not listed as Annex I countries, only the Declaration of Undertaking must be submitted, and not the declaration of tax conformity*);

2.6) being subject to an exclusion decision of the World Bank or any other multilateral development bank and being listed on the website <http://www.worldbank.org/debarr> or respectively on the relevant list of any other multilateral development bank (*in the event of such exclusion, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this exclusion is not relevant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction*); or

2.7) being guilty of misrepresentation in supplying the information required as condition to participation in this Tender Procedure.

3. We hereby certify that neither we, nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract are in any of the following situations of conflict of interest:

3.1) being an affiliate controlled by the PEA or a shareholder controlling the PEA, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;

3.2) having a business or family relationship with a PEA's staff involved in the Tender Process or the supervision of the resulting Contract, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;

3.3) being controlled by or controlling another Applicant or Bidder, or being under common control with another Applicant or Bidder, or receiving from or granting subsidies directly or indirectly to another Applicant or Bidder, having the same legal representative as another Applicant or Bidder, maintaining direct or indirect contacts with another Applicant or Bidder which allows us to have or give access to information contained in the respective Applications or Offers, influencing them or influencing decisions of the PEA;

3.4) being engaged in a Consulting Services activity, which, by its nature, may be in conflict with the assignments that we would carry out for the PEA;

3.5) in the case of procurement of Works, Plant or Goods:

i. having prepared or having been associated with a Person who prepared specifications, drawings, calculations and other documentation to be used in the Tender Process of this Contract;

ii. having been recruited (or being proposed to be recruited) ourselves or any of our affiliates, to carry out works supervision or inspection for this Contract;

4. If we are a state-owned entity, and compete in a Tender Process, we certify that we have legal and financial autonomy and that we operate under commercial laws and regulations.

5. We undertake to bring to the attention of the PEA, which will inform KfW, any change in situation with regard to points 2 to 4 here above.
6. In the context of the Tender Process and performance of the corresponding Contract:
  - 6.1) neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors under the Contract have engaged or will engage in any Sanctionable Practice during the Tender Process and in the case of being awarded a Contract will engage in any Sanctionable Practice during the performance of the Contract;
  - 6.2) neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, the European Union or Germany; and
  - 6.3) we commit ourselves to complying with and ensuring that our Subcontractors and major suppliers under the Contract comply with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country of implementation of the Contract and the fundamental conventions of the International Labour Organisation<sup>4</sup> (ILO) and international environmental treaties. Moreover, we shall implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the relevant environmental and social management plans or other similar documents provided by the PEA and, in any case, implement measures to prevent sexual exploitation and abuse and gender based violence.
7. In the case of being awarded a Contract, we, as well as all members of our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract will, (i) upon request, provide information relating to the Tender Process and the performance of the Contract and (ii) permit the PEA and KfW or an auditor appointed by either of them, and in the case of financing by the European Union also to European institutions having competence under European Union law, to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on the spot checks and to ensure access to sites and the respective project.
8. In the case of being awarded a Contract, we, as well as all our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract undertake to preserve above mentioned records and documents in accordance with applicable law, but in any case for at least six years from the date of fulfillment or termination of the Contract. Our financial transactions and financial statements shall be subject to auditing procedures in accordance with applicable law. Furthermore, we accept that our data (including personal data) generated in connection with the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract are stored and processed according to the applicable law by the PEA and KfW.

Name: \_\_\_\_\_ In the capacity of: \_\_\_\_\_

Duly empowered to sign in the name and on behalf of<sup>5</sup>: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<sup>4</sup> In case ILO conventions have not been fully ratified or implemented in the Employer's country the Applicant/Bidder/Contractor shall, to the satisfaction of the Employer and KfW, propose and implement appropriate measures in the spirit of the said ILO conventions with respect to a) workers grievances on working conditions and terms of employment, b) child labour, c) forced labour, d) worker's organisations and e) non-discrimination.

<sup>5</sup> In the case of a JV, insert the name of the JV. The person who will sign the application, bid or proposal on behalf of the Applicant/Bidder shall attach a power of attorney from the Applicant/Bidder.

Signature:

Dated:



### **Appendix1 to the Declaration of Undertaking**

Declaration of tax conformity – binding confirmation for legal persons

#### **Name of company**

I hereby confirm with my signature that:

1. I am authorised to make this declaration on behalf of the above company;
2. the company properly pays all taxes in accordance with the tax laws of the country in which the company is domiciled;
3. the company is not currently nor has been in the past involved in any legal proceedings concerning the taxation of the company;
4. the company will duly pay taxes that may arise from the provision of contracted services;
5. all information and statements provided in advance are complete, accurate in terms of content and currently correct.

.....  
(Place)

.....  
(Date)

.....  
(Signature(s))

**Appendix 1 to the Declaration of Undertaking**

**Declaration of tax conformity – binding confirmation for natural persons**

I hereby confirm with my signature that:

1. I make this declaration in my name/on my own account;
2. I duly pay taxes that I am obliged to pay under the tax law of my country of residence;
3. I am not currently involved in tax law court proceedings, nor have I been in the past;
4. I will duly pay taxes that may arise from the provision of contracted services;
5. I have filled in all the information and statements of this confirmation in full, accurately in terms of content and that they are up to date at this time.

.....

.....

.....

*(Place)*

*(Date)*

*(Name of the person)*

.....

*(Signature)*

## 11 Declaration of Association (بيان ارتباط)

*[The following form shall be provided by each member of a Joint Venture and, if applicable, by any specialized subcontractor]*

Date: \_\_\_\_\_

Contract No. and title: \_\_\_\_\_

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ pages

We hereby declare our intent to associate with the following firms for the purpose of forming a *[insert here "joint venture"]*:

*[Insert the names of the other JV Members here]*

*[Insert the name of the Lead Member]* shall be the Lead Member.

We hereby confirm that we have not associated with any other firms for the purposes of this assignment and that we will not submit an Application separately from the firms listed above. Further, we understand that if one of the above JV Members appears as a member in more than one Application, all Applications in which the Member appears shall be disqualified.

In the event that this JV is awarded a Contract, we shall perform the Services in the composition and in the form of cooperation described above.

*[Signature of the authorised representative of the Member]*

## 12 Form of Contract (نموذج العقد)

### Contract Agreement for Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1

THIS AGREEMENT made

the *[Insert number]* day of *[Insert: month]*, *[Insert: year]*.

BETWEEN

- (1) Ministry of Education of Suleiman Al Nabulsi St 10 Al Abdali, P.O. Box 1646, Amman 11118, Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter called "the Purchaser"), and
- (2) *[Insert name of the bidder, which in the case of a joint venture shall be the name of the joint venture]*, a corporation incorporated under the laws of *[Country of Supplier or incase of the JV country of both members]* and having its principal place of business at *[Address of Supplier or incase of the JV address of both members]* (hereinafter called "the Supplier").

WHEREAS the Purchaser invited bids for certain Goods and ancillary services, viz., **Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1** and has accepted a Bid by the Supplier for the supply, installation and Commissioning of those Goods and Services in the sum of *[Contract Price in words and figures, expressed in the Contract currency(ies)]* (hereinafter called "the Contract Price").

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other contract documents.
  - (a) The Letter of Acceptance;
  - (b) Performance Guarantee;
  - (c) Bill of Quantities;
  - (d) Signed Declaration of Undertaking;
  - (e) The Addenda Nos. \_\_\_\_\_ (if any);
  - (f) Supplier confirmation letter
  - (g) Tender Documents, Specifications and bidding forms including price schedules;
  - (h) Supplier's bid as well as any other document listed in forming part of the contract.
3. In the event of any discrepancy or inconsistency within the Contract documents, then the documents shall prevail in the order listed above.
4. In consideration of the payments to be made by the Purchaser to the Supplier as specified in this Agreement, the Supplier hereby covenants with the Purchaser to provide the Goods and Services and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.

5. The Purchaser hereby covenants to pay the Supplier in consideration of the provision of the Goods and Services and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan on the day, month and year indicated above.

For and on behalf of the Purchaser:

Signed: *[Signature]*

In the capacity of *[Title or other appropriate designation]*

In the presence of *[Identification of official witness]*

For and on behalf of the Supplier:

Signed: *[Signature of authorized representative(s) of the Supplier]*

In the capacity of *[Title or other appropriate designation]*

In the presence of *[identification of official witness]*

### 13 Bid Security Form (نموذج كفالة دخول العطاء)

**Beneficiary:** Ministry of Education  
International Tender Department, Second Floor,  
Office 124  
Suleiman Al Nabulsi St 10, Al Abdali, Building 4,  
PO Box 1646,  
Amman 11118,  
Hashemite Kingdom of Jordan  
Tel: (962) 6 5607181  
Fax: (962) 6 5666019

**Date:** [Insert date of issue]

**BID GUARANTEE No.:** [Insert guarantee reference number]

**Guarantor:** [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that [Insert name and address of the bidder which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint ventur, (hereinafter called "the Applicant") has submitted or will submit to the Beneficiary its bid (hereinafter called "the Bid") for the execution of "**Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1**"

We, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary, waiving all objections and defences, any sum or sums not exceeding in total an amount of **JOD 2,000 (Two Thousand Jordanian Dinar)** upon receipt by us of the Beneficiary's first demand, supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that either the Applicant:

- (a) Has withdrawn its Bid during the period of bid validity set forth in the Applicant's Bid Submission Form (the Bid Validity Period"); or
- (b) Having been notified of the acceptance of its Bid by the Beneficiary during the Bid Validity Period, (i) has failed to sign the contract agreement, or (ii) has failed to furnish the performance security, in accordance with the Instructions to Bidders ("ITB") of the Beneficiary's bidding document.

This guarantee shall expire not later than [**Tender validity date + 42 days**]

By this date we must have received any claims for payment by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

This guarantee is governed by the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan

---

Place, date

---

Guarantor's authorized signature(s)

## 14 Performance Security Form (نموذج كفالة حسن التنفيذ)

**Beneficiary:** Ministry of Education  
International Tender Department, Second Floor,  
Office 124  
Suleiman Al Nabulsi St 10, Al Abdali, Building 4,  
PO Box 1646,  
Amman 11118,  
Hashemite Kingdom of Jordan  
Tel: (962) 6 5607181  
Fax: (962) 6 5666019

**Date:** [Insert date of issue]

**PERFORMANCE GUARANTEE No.:** [Insert guarantee reference number]

**Guarantor:** [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that **Name of Supplier** ("which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint venture") ..... (hereinafter called "the Applicant") has entered into Contract No NCB.510240 dated.....with the Beneficiary, for the "**Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1**" (hereinafter called "the Contract"). Furthermore, we understand that, according to the conditions of the Contract, a performance guarantee is required for **10%** (Ten percent) of the contract price.

Waiving all objections and defences, we, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary, any sum or sums not exceeding in total an amount of JOD ..... (in words ..... ..) .....**Jordanian Dinar**<sup>6</sup> upon receipt by us of the Beneficiary's first demand, supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that the Applicant is in breach of its obligation(s) under the Contract, without the Beneficiary needing to prove or to show grounds for the demand or the sum specified therein.

In the event of any claim under this guarantee, payment shall be effected to .....  
[Special account No. to be provided by MoE..... for the account of **Ministry of Education, Hashemite Kingdom of Jordan.**

This guarantee shall expire not later than .....<sup>7</sup>.

By this date we must have received any claims for payment by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

This guarantee is governed by the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan.

<sup>6</sup> This guarantee shall be issued in the contract currency only.

<sup>7</sup> the guarantee shall be valid for at least 28 days from the date of contractual contract completion and necessary approvals obtained.

---

Place, date

---

Guarantor's authorized signature(s)



## 15 Defects Notification Security Form (نموذج كفالة الصيانة)

**Beneficiary:** Ministry of Education  
International Tender Department, Second Floor,  
Office 124  
Suleiman Al Nabulsi St 10, Al Abdali, Building 4,  
PO Box 1646,  
Amman 11118,  
Hashemite Kingdom of Jordan  
Tel: (962) 6 5607181  
Fax: (962) 6 5666019

**Date:** [Insert date of issue]

**DNP GUARANTEE No.:** [Insert guarantee reference number]

**Guarantor:** [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that **Name of Supplier** "which in the case of a joint venture shall be the name and address of the joint venture" ..... (hereinafter called "the Applicant") has entered into Contract No NCB.510240 dated.....with the Beneficiary, for the "**Procurement of Electrical Appliances Equipment for School Construction Programme-Phase 1**" (hereinafter called "the Contract"). Furthermore, we understand that, according to the conditions of the Contract, a **Defects Notification** guarantee is required for **5%** (Five percent) of the contract price.

Waiving all objections and defences, we, as Guarantor, hereby irrevocably and independently undertake to pay the Beneficiary, any sum or sums not exceeding in total an amount of JOD..... (in words ..... **Jordanian Dinar** upon receipt by us of the Beneficiary's first demand, supported by the Beneficiary's statement, whether in the demand itself or a separate signed document accompanying or identifying the demand, stating that the Applicant is in breach of its obligation(s) under the Contract, without the Beneficiary needing to prove or to show grounds for the demand or the sum specified therein.

In the event of any claim under this guarantee, payment shall be effected to ..... [Special account No. to be provided by MOE..... for the account of **Ministry of Education, Hashemite Kingdom of Jordan**.

This guarantee shall expire not later than .....

By this date we must have received any claims for payment by letter or encoded telecommunication.

It is understood that you will return this guarantee to us on expiry or after payment of the total amount to be claimed hereunder.

This guarantee is governed by the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Place, date

Guarantor's authorized signature(s)

## Eligibility in KfW-Financed Procurement

1. To the exception of any equipment or any sector which is subject to an embargo by the United Nations, the European Union or Germany, all goods, works, plants, consulting services and non-consulting services are eligible for KfW financing regardless of the country of origin of the contractor, supplier, subcontractor, consultant or subconsultant inputs or resources used in the implementation processes. The Contracting Authority means the Purchaser, the Employer, the Client or the Project Executing Agency as the case may be, for the procurement of goods, works, plants, consulting services or non-consulting services.
2. Natural or legal persons (including board members or legal representatives, all members of a joint venture or any of their suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants) shall not be awarded a KfW-financed contract if, on the date of submission of an application, a bid or a proposal, or on the date of award of a contract, they:
  - 2.1 are bankrupt or being wound up or ceasing their activities, are having their activities administered by the courts, have entered into receivership, or are in any analogous situation arising from a similar procedure;
  - 2.2 have been:
    - (a) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of *res judicata* in the country where the contract is implemented, of fraud, corruption or of any other offense committed during a procurement process or performance of a contract, unless they provide supporting information together with their Declaration of Undertaking (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal Submission Form) which shows that this conviction is not relevant in the context of this contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction;
    - (b) subject to an administrative sanction within the past five years by the European Union or by national authorities either in the country of the Contracting Authority or of KfW, for fraud, corruption or for any other offense committed during a procurement process or performance of a contract, unless they provide supporting information together with their Declaration of Undertaking (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal Submission Form) which shows that this sanction is not relevant in the context of this contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction;
    - (c) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of *res judicata*, of fraud, corruption or of any other offense committed during the procurement process or performance of an KfW-financed contract;
  - 2.3 are listed for financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or Germany for the purposes of fight-against-terrorist financing or threat to international peace and security. This criterion of exclusion is also applicable to legal persons, whose majority of shares are held or factually controlled by a listed natural or legal person;
  - 2.4 have been subject within the past five years to a contract termination fully settled against them for significant or persistent failure to comply with their contractual obligations during contract performance, unless this termination was challenged and the dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against them;

- 2.5 have not fulfilled their fiscal obligations regarding payments of taxes in accordance with the legal provisions of either the country where they are constituted or the Contracting Authority's country;
  - 2.6 are subject to an exclusion decision of the World Bank and are listed on the website <http://www.worldbank.org/debarr>, unless they provide supporting information together with their Declaration of Undertaking (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal Submission Form) which shows that this exclusion is not relevant in the context of this contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction;
  - 2.7 have created false documents or committed misrepresentation in documentation requested by the Contracting Authority as part of the procurement process of this Contract.
3. State-owned entities may compete only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, and (ii) operate under commercial law. To be eligible, a state-owned entity shall establish to KfW's satisfaction, through all relevant documents, including its Charter and other information KfW may request, that it: (i) is a legal entity separate from their state (ii) does not currently receive substantial subsidies or budget support; (iii) operates like any commercial enterprise, and, inter alia, is not obliged to pass on its surplus to their state, can acquire rights and liabilities, borrow funds and be liable for repayment of its debts, and can be declared bankrupt.

**Checklist for Bidders**  
**Documents to be submitted**

- 1. Qualification and Responsiveness Requirements-Two hard copies**
  - Company Registration
  - Professional license
- 2. Technical Proposal – Two hard Copies + Soft Copy on CD**
  - Bid Security
  - Declaration of Undertaking signed and stamped by the bidder
  - Technical Data Sheets for all items
  - Technical Schedules and compliance sheet
  - Standard Manufacturing Warranty for at least 12 months
- 3. Financial Proposal – Two Copies**
  - Priced Bill of Quantities

